

Výroční zpráva 2024

Slavíme 20 let od založení
od naší organizace!



**South
East
Asia
-
liaison**

South East Asia - liaison, z. s.
Na Sídlišti III 411, Průhonice
sea-l@sea-l.cz | www.sea-l.cz

Obsah

- Úvodní slovo
- Výročí 20 let
- Webové stránky a Facebook
- YouTube kanál
- Realizované projekty
- Čeština pro děti s OMJ a pro dospělé
- Spolupráce se školami a univerzitami
- Soudní tlumočení a soudní překlady
- Festivaly: Barevná devítka a AVAB
- Slovo k dalšímu vývoji
- Účetní uzávěrka

Úvodní slovo

Rok 2024 byl pro nás po nějaké době opět rokem intenzivnějšího sebevzdělávání. V rámci projektu „mentoringu“ jsme se jako mentoři vzdělávali v mediaci, pořizování elektronických překladů a absolvovali jsme interní semináře na různá témata jako psychiatrie ve Vietnamu, logopedie v ČR aj. Jak se nám podařilo posunout myšlenku mentoringu, ukáže se až za dva roky, na konci daného projektu. Projekty s tematikou dlouhodobé práce s klienty jsou v plném proudu a nedaly nám mnoho časového prostoru pro rozvoj jiných aktivit. Napsali jsme nicméně několik prvních metodických textů o našich aktivizačních aktivitách pro rodiče s dětmi. Dále pokračujeme v supervizi odborníků pracujících s dětmi s OMJ i běžné intervence interkulturní práce. Podařilo se též na základě pracovních skupin iniciovat a zahájit určité inovativní kroky ve vzdělávání dětí s OMJ na konkrétních školách a školkách (soustředěné třídy výuky ČJ pro děti na 1. stupni, pravidelná interkulturní práce a pedagogická diagnostika na školách, společné vytváření metodik pro práci v hodině MŠ apod.). Naše dva hlavní projekty budou trvat do poloviny roku 2026. Řady našich klientů se výrazně rozrůstají, zejména díky skvělému týmu našich spolupracovníků. Nadále pokračovala i spolupráce s vysokými školami. Opět jsme se účastnili festivalu Barevná devítka a festivalu AVAB. V neposlední řadě je třeba zmínit spolupráci s městskými částmi Praha 12 a Praha 11. V rámci ÚMČ Praha 11 spolupracují dvě naše kolegyně jako interkulturní pracovnice a velká podpora naší spolupráci přichází zejména od někdejšího starosty této MČ a též stálého člena Výkonné rady SEA-liaison Jirky Dohnala.

Děkujeme všem, kteří se na činnosti SEA-I v roce 2024 podíleli: Ngo Quynh Nga, Nguyen Thi Minh Trang, Nguyen Thi Bich, Tu Thanh Velčevová, Van Anh Tranová, Kateřina Škrípálová, Nguyen Kinh, Julie Lien Vrbková, Iveta Němečková, Patrik Vidlák, Milan Hodek, Jirka Dohnal, Nguyen Hoang P. Nhung, Bohumír Kubík, Jan Uhlíř, Ondřej Slówik, Lenka Čapková, Magdalena Černá, Jitka Jilemická, Elena Mešková, Bui Phuong Thao, Andrea Michalcová, Daniel Kolář, Zuzana Bejó, Nguyen Viet Cuong, Ladislava Urbanová, Alexandr Gorbačevič, Volonté, OSPOD pro Prahu 12, PPP Barunčina, MČ Praha 11, Ústav asijských studií FF UK, IC Praha, Asociace mediátorů ČR, Vysoká škola finanční a správní – VŠFS, ZŠ Meteorologická, ZŠ Angel, Seminář mongolských, korejských a vietnamských studií, MU Brno, MŠ K Lukám, MŠ Mezi Domy, časopis Kamarádi.

Těšíme se ze spolupráce s nastávajícími mentory: Duong Xuan Anh, Nguyenová Thu Hang, Vo Tu Anh, Haranzová Dana, Khuc Thi Ngoc Quynh, Nguyenová Cam Van, Nguy Gia Linh, Dung Phuong Nguyenová, Nguyen Hoang P. Nhung, Koníř Jiří, Pham Thi Huyen Anh, Truongová My Ngoc, Le Thu Thuy, Vašátková Kateřina, Tina Chlupáčová, Nguyenová Thai Uyen, Dana Kociánová, Pham Chi Mai, Jana Vacková, Martina Gottfriedová, Antonín Ďuran, Pham Thu Tra, Le Van Thanh, Do Quynh Anh, Truongová My Uyen.

Příjemné čtení o našich aktivitách v roce 2024 vám přejí:

Jirka Kocourek, předseda

Šárka Martínková | Šimečková, místopředsedkyně

Výročí 20 let

Rok 2024 je pro nás trochu speciální - přesně před 20 lety byl totiž náš původní spolek přátel Vietnamu Klub Hanoi oficiálně zaregistrován u Ministerstva vnitra ČR jako občanské sdružení. Sice už se nejmenujeme Klub Hanoi, ale SEA-I, máme jiné webové stránky i zaměření. Ale pořád jsme to my :) Oslavu jsme se rozhodli nedělat, určitě by to dopadlo jako při oslavě 10. výročí, kterou jsme tak dlouho plánovali a připravovali, až jsme slavili výročí 13. Ale věděli jste, že naše původní webové stránky www.klubhanoi.cz stály Národní knihovně ČR za to, že je dosud archivuje?

The screenshot shows the homepage of the original website. At the top, there is a navigation bar with links: Hlavní stránka, Kontakt, Sponzoři, Galerie KH, Odkazy, and Ke stažení. Below this, on the left, is a sidebar with a list of links: Klub Hanoi, Činnost Klubu Hanoi, Vietnam, Vietnamci v ČR, Aktuální a zajímavosti, Cestujeme po Vietnamu, Vietnamistika, Literární okénko, Dálná Asie, Fotografie J. Gažovčíka, Fotogalerie, Ankety Klubu Hanoi, and 15 nejčtenějších článků. There is also a search bar and a section titled 'Činnost Klubu Hanoi' with sub-points about projects. The main content area features the title 'Stanovy Klubu Hanoi' dated 20.02.2004, followed by 'Článek I. Název, cíl, sídlo Společnosti'. The text describes the club as a non-political organization established in 1990, with goals like promoting knowledge of Vietnam, developing partnerships, and supporting integration. On the right, there are two sidebars: 'Často kladené dotazy' (Frequently asked questions) and 'Článek z rubriky "Klub Hanoi"' (Article from the "Klub Hanoi" section), both providing additional information and contact details.

⇒ Jak šel čas s naším logem? :)



2004

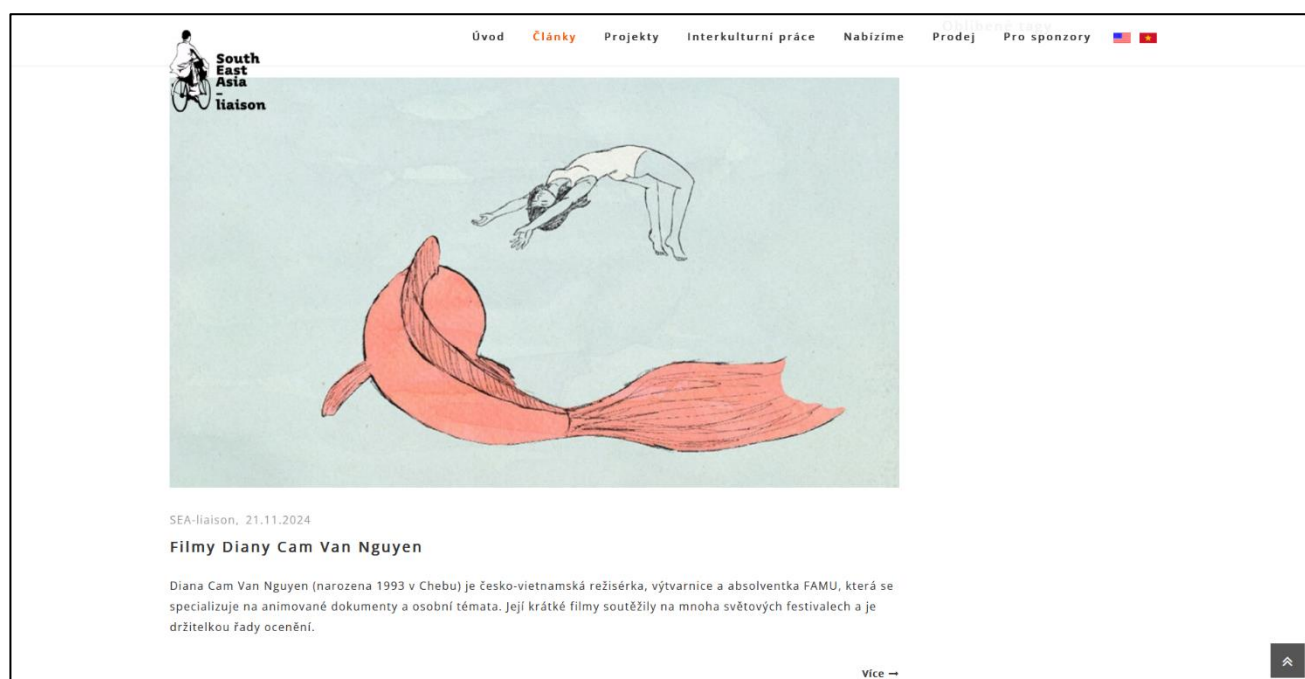
2012

2017

Webové stránky a Facebook

Facebook nám slouží pro zveřejňování aktualit, fotek, videí a zajímavých odkazů. V uplynulém roce nám poskočila sledovanost na **1366 tisíc sledujících** na české FB stránce a až k **3785 tisíc sledujících** na vietnamské FB stránce!

Na webových stránkách jsme informovali zejména o realizovaných projektech a jejich aktivitách, kterých nebylo málo (více viz kapitoly věnované jednotlivým projektům). Jeden z článků jsme ale věnovali i tvorbě úspěšné animátorky vietnamského původu *Diany Cam Van Nguyen*.



YouTube kanál SEA-l

Náš YouTube kanál se stále pyšní 5 playlisty:

1. Giao tiếp bằng tiếng Séc cơ bản (česky „Základy komunikace v češtině“) – 33 videí
2. Trẻ em - gia đình - trường học - xã hội / Děti - rodina - škola – společnost – 34 videí
3. Kinh tế và luật pháp / Právo a ekonomie – 11 videí
4. Čeština: úroveň A1 – 15 videí
5. Čeština: úroveň A2 – 23 videí

Množství odběratelů již přesáhlo 1200 odběratelů a věříme, že zdaleka není u konce. Všechna naše videa umístěná na YouTube jsou rovněž zveřejněna na našich webových stránkách. V české jazykové verzi je naleznete v rubrice Interkulturní práce, ve vietnamské verzi webu jsou umístěny jednoduše pod rubrikou Video.

Realizované projekty

MČ Praha 12 – integrace cizinců ve vzdělávání

I tento rok získala MČ Praha 12 podporu pro svůj projekt cílený na integraci cizinců ve vzdělávání a zapojila do něj opět naši organizaci, a to pod Aktivitu č. 2 s názvem „**Tlumočení/překlady a konzultace pro učitele a další pracovníky v oblasti interkulturní práce a řešení konfliktů**“.

MČ projektem reaguje na stále se zvyšující počet radikalizované mládeže a mládeže vyrůstající v rizikových podmínkách. Přibývá stále závažnějších kauz (sebepoškozování, domácí násilí, záškoláctví, nedostatečná péče o děti, zanedbávání zdravotní péče, šikana apod.). V této atmosféře je pochopitelně vyšší i vliv na rodiny méně adaptovaných migrantů.

Naše organizace se opět zapojila formou tlumočení a překladů a potřebných odborných služeb. V rámci projektu poskytla **50 hodin odborných služeb**. Vietnamským rodinám nabízela odborné poradenství v oblastech etopedie, psychologie, psychiatrie, práva, ekonomie, interkulturní problematiky, pedagogiky, sociální práce, poskytování rodinné mediaci a psychoterapie, orientační vyšetření jazykové úrovně vietnamštiny dětí či orientační vyšetření psychického stavu dětí, u kterých není možná diagnostika prostřednictvím češtiny.

Současně bylo v rámci projektu poskytnuto **100 hodin odborného tlumočení/překladů**. Tlumočení nabízíme prostřednictvím vyškolených a zkušených tlumočnicků naší organizace především z/do vietnamštiny na odborných (včetně interkulturních) konzultacích, při orientačních vyšetřeních, ve školách, PPP a dalších státních institucích, při řešení intervencí či kauz interkulturní práce. Samozřejmě jsou překlady souvisejících doporučení, zpráv, formulářů, osvětových materiálů apod.

Tlumočením, překlady či odborným poradenstvím bylo podpořeno **52 klientů – vietnamských imigrantů**, a konzultacemi **23 pedagogů** a dalších pracovníků. Patřili mezi ně kromě jiného odborní pracovníci poradny PPP, koordinátoři pro děti s OMJ na školách apod. Pracovali jsme s pracovníky 5 základních škol (Profesora Švejcara, Zárubova, Rakovského, Smolkova, Angel), jedné mateřské školy (Smolkova) a dvou dalších institucí (OSPOD P12, PPP12).



Projekt byl realizován s finanční podporou hlavního města Prahy.

Nová forma podpory vietnamských rodičů s dětmi

V roce 2024 též pokračuje tříletý motivační a aktivizační projekt pro vietnamské rodiče ke spolupráci s dětmi s názvem „**Nová forma podpory vietnamských rodičů s dětmi**“, reg. č. CZ.03.02.02/00/22_017/0001409.

Reagujeme jím především na identifikovaný problém nedostatečných kompetencí některých vietnamských rodičů pro výchovu dětí a jejich školní docházku v českém systému. Tato skutečnost v důsledku může způsobit ohrožení či sociální vyloučení jejich dětí v rámci naší společnosti. Cílem projektu je proto jednak realizace školení a tréninku mentorů pro práci s touto ohroženou skupinou a jednak nového motivačního programu pro vietnamské rodiče k aktivní spolupráci s dětmi.

Školení a podpora mentorů

Do KA proškolení mentorů jsme zapojili až 46 zájemců, které jsme získávali i prostřednictvím letáčků a jejich zveřejnění na našem webu a Facebooku, viz článek [ZDE](#). Část nových mentorů se nám podařilo získat z Brna (Moravy), kde jsme zahájili spolupráci se studenty oboru Vietnamistika na MUNI a dalšími zájemci o práci s migranty.

Naše organizace začala jako první v ČR vzdělávat interkulturní asistenty pro vietnamské imigranty a české instituce. Již od roku 2006 sledujeme jejich nabídku v celé republice. Jsme si poměrně dobře vědomi toho, kolik pracovníků je schopno s klienty pracovat profesionálně a dlouhodobě, kolik lidí se ještě na tuto úroveň nedostalo, a kolik nových zájemců o tuto profesi přibýlo. Z těchto zkušeností pramení naše kritéria výběru "mentorů" v rámci projektu.

O školení a tréninkovém programu zmíněných mentorů se blíže dočtete v článku [ZDE](#). Absolventi základního kurzu aspektů mentoringu, obsahující 5 šestihodinových workshopů (viz odkaz na článek výše), získají **osvědčení o absolvování kurzu** (viz obr. níže). Proškolení mentoři poté provádějí samostatnou práci při řešení konkrétních kauz, práci s rodiči a spolupráci při řešení kauz ve škole.



**Financováno
Evropskou unií**

**Staň se mentorem
vietnamským rodinám v ČR**

- ✓ Nabídka vzdělávání a flexibilní práce vhodné i při studiu
- ✓ Získání praktických zkušeností pod vedením odborníků
- ✓ Možnost dlouhodobé práce s vietnamskými rodinami



Pojď
mezi nás!

www.sea-l.cz

Přínos pro Tebe

- ✓ **Možnost absolvování užitečných seminářů a získání osvědčení**
Rodina, vztah s dětmi • Psychologické minimum • Mediace a její
psychoterapeutický účinek • Komunikace s dětmi: Rodiny a děti z pohledu
interkulturní práce v praxi • Základy a smysl koučinku: koučink rodičů při přípravě
dětí do školy
- ✓ **Možnost dalšího vzdělávání:**
• možnost vlastního výběru seminářů a supervizi dle potřeby • možnost
absolvování komplexního kurzu supervize, koučinku nebo mediace hrazeného
z projektu • školení ve slovní zásobě v integrační problematice v ČR i VNJ
(bydlení, zdravotní péče, úřady, cizinecká legislativa, ČR a její kultura,
vzdělávání, pojištění, zaměstnávání, podnikání) aj.
- ✓ **Praxe se zpětnou vazbou i formou přivýdělků při řešení konkrétních
kauz v regionu**

Požadavky od nás na Tebe

- ✓ Ochota učit se, spolehlivost
- ✓ Znalost vietnamštiny výhodou

Přihlásit se můžeš do 31.12.2024, a to na TEL: 603583690 (Mgr. Jiří Kocourek)
NEBO na e-mail: sea-l@sea-l.cz

Akce je realizována v rámci projektu „Nová forma podpory vietnamských rodičů s dětmi“
reg. č. CZ.03.02.02/00/22_017/0001409
financovaného z Evropského sociálního fondu plus a státního rozpočtu
prostřednictvím Operačního programu Zaměstnanost plus.

**Financováno
Evropskou unií**

**Osvojení a rozšíření integrační slovní zásoby
v češtině i ve vietnamštině**

Základy komunitního tlumočení

Tematické oblasti:

- Kultura a společnost ČR
- Administrativa
- Pobytové právo
- Zaměstnání
- Podnikání
- Zdravotnictví
- Vzdělávání
- Bydlení



- Vzdělávání **pro MENTORY projektu** Nová forma podpory vietnamských rodičů s dětmi
- Lze využít v rámci projektu jako přípravu na práci za odměnu v oblasti tlumočení a interkulturní
asistence a mentoringu.
- Kurz může sloužit i jako základ pro získání osvědčení komunitního tlumočnicka nebo dalšího
vzdělávání pro získání zkoušky MV ČR na Adaptačně-integračních kurzech pro cizince přicházející
do ČR.



Vyučující: Mgr. Jiří Kocourek
Způsob: ONLINE
Čas: 8:00 – 9:00 hod. každý pátek
Platforma: TEAMS

REGISTRACE: jirka.kocourek@post.cz (uveďte jméno a příjmení, e-mail a telefonní číslo)
Termín zahájení bude ohlášen všem registrovaným (pravděpodobně první polovina listopadu).
Dotazy: volejte 603 583 690

Vzdělávání je realizováno v rámci projektu „Nová forma podpory vietnamských rodičů s dětmi“
reg. č. CZ.03.02.02/00/22_017/0001409
financovaného z Evropského sociálního fondu plus a státního rozpočtu
prostřednictvím Operačního programu Zaměstnanost plus.

V rámci doplňkového školení mentorům jsme zařadili též online kurz **Základy komunitního tlumočení**, viz letáček výše. Jedna mentorka též absolvovala doplňkové vzdělání ve formě výuky češtiny na úrovni B1 a 5 mentorů získalo osvědčení o absolvování **workshopu rodinné mediace u Asociace mediátorů v ČR**, dále **semináře o logopedii, psychiatrii ve Vietnamu** apod.

Současně každý měsíc probíhá individuální supervize činnosti mentorů, konzultace/poradenství pro mentory a skupinové intervize/sdílení zkušeností mezi mentory.

Program aktivizačních aktivit pro rodiče s dětmi

V rámci programu mentoringu AA bylo zapojeno přes 250 osob (rodičů a dětí). Pro jejich zapojení byly uvažovány především vztahy v rodině – na výběru se podílel jednak projektový tým a mentoři, jednak i aktéři a další spolupracující odborníci, kteří při své práci identifikovali problémové rodiny, jimž by projektové aktivity mohly pomoci. Daným programem poté reagujeme na jejich problémy tak, aby samy participovaly na řešení.

AA1 - interaktivní zážitkový seminář pro rodiče a dítě – dosud se jej zúčastnilo přes 40 osob (dospělých i dětí), a to vždy ve složení jeden rodič a jedno dítě.

AA2 - výlet s programem pro celou rodinu - realizovali jsme všech 6 ze 6 plánovaných výletů, kterých se zúčastnilo dohromady téměř 90 osob (dospělých i dětí). V roce 2024 jsme se podívali na statek Toulcův dvůr, na zámek Loučeň a v Průhonickém parku jsme oslavili vietnamský svátek dětí **Tet Trung Thu**.

AA3 - interaktivní seminář přípravy rodiče a dítěte do školy - doposud jich proběhlo 17 a zúčastnilo se přes 40 osob (dospělých i dětí).

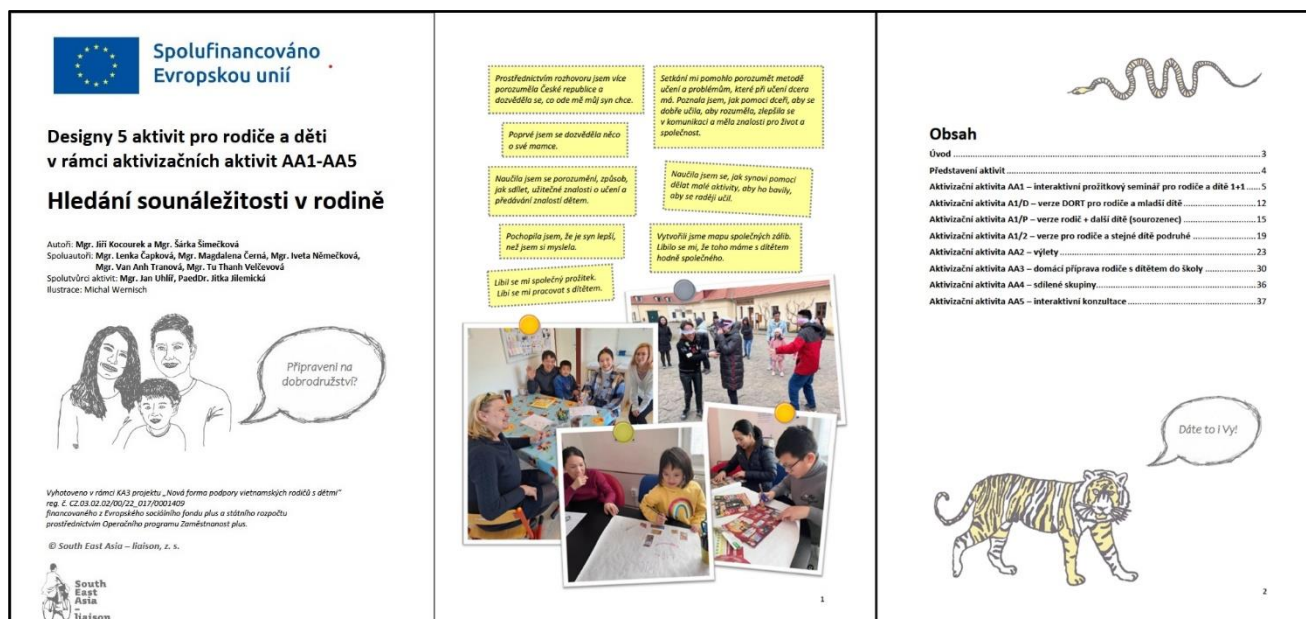
AA4 - skupinové sdílení – dosud jsme realizovali 2 takové akce.

AA5 - interaktivní nácvikové konzultace s odborníkem – dosud se jich zúčastnilo 5 osob.

Program byl opět doprovázen i jinými intervencemi, resp. **poskytováním běžných služeb našeho poradenského centra**: tlumočením, interkulturní asistencí, interkulturní mediací a konzultacemi s potřebnými odborníky. Těchto intervencí se zúčastnilo celkem 165 osob (dospělých i dětí).

Tvorba a aplikace metodiky programu aktivizačních aktivit

V rámci další KA projektu - tvorba a aplikace metodiky programu aktivizačních aktivit – jsme dokončili **designy aktivizačních aktivit AA1 – AA5**, viz článek na našem webu [ZDE](#).



Aktivizační aktivity AA2 v podobě rodinných výletů, her a tvoření

Výlet do Toulcova dvora se nesl v duchu vietnamských lidových her a umění kaligrafie.



Výlet na zámek Loučeň se inspiroval zámeckým bludištěm a šlechtickou historií – hlavním mottem výletu byla vedle prohlídky zámku a parku s bludišti **výroba a představení rodinného erbu**.





Výlet do Průhonického parku využil téma vietnamského **Svátku středu podzimu (Tet Trung Thu)**, aneb vietnamského dne dětí, kde nechyběl lampionový průvod, dětské hry ani vietnamské pohoštění.



Tento projekt je financován Evropskou unií.



**Financováno
Evropskou unií**

Vietnamské centrum pro zdravou rodinu

V roce 2024 pokračoval též náš další aktivizační projekt pro vietnamské rodiče ke spolupráci s dětmi s názvem **Vietnamské centrum pro zdravou rodinu**, reg. č. CZ.03.02.01/00/22_043/0001527. Také tímto projektem reagujeme na problém nedostatečných kompetencí některých vietnamských rodičů pro výchovu dětí a jejich školní docházku v českém systému, jenž může způsobit ohrožení či sociální vyloučení jejich dětí v rámci naší společnosti.

Dosud bylo v projektu podpořeno téměř **400 osob, dospělých i dětí, ze 150 rodin**. Řešili jsme kauzy týkající se obsahově spolupráce s psychoterapeutem, mediace jednání rodičů a škol, tlumočnických a další intervencí na úřadech. Často jsme se dotýkali vhodné strategie výchovy a vzdělávání dětí v rodinách a postupně jsme vytipovávali klienty (rodiny) vhodné pro účast na aktivizačních aktivitách. Pokračuje zde také naše spolupráce s PPP P12 a OSPOD P12, též MŠ K Lukám a MŠ Mezi domy aj. Nabízíme jazykovou a orientační diagnostiku (ve spolupráci s vietnamskou psychiatrickou online), tlumočení a doprovody k lékařům a do nemocnic (pediatr, psycholog, praktický lékař, mamografie aj.), na logopedii, do PPP, SPC, tlumočíme třídní schůzky a konzultace s učiteli v různých ZŠ i MŠ, na OSPOD a v dalších institucích jako OAMP, PSSZ, VZP či v rámci právního poradenství.

Řešíme stále více i **strategie přístupu školských zařízení k dětem a jejich rodinám**. Jmenujme konkrétně supervizní setkání s řediteli škol, semináře pro učitele, přípravy akcí pro rodiče a děti na škole, náhledy v hodinách s podáním interkulturní zpětné vazby pro učitele, pravidelná setkání s interkulturním mediátorem na škole a připravujeme rovněž metodická pracovní setkání s učiteli. V případě, že si škola nedokáže zjistit více informací o rodině či žácích, zorganizujeme pro ni setkání s rodiči a dětmi, kde se učitelé, rodiče, ale i děti mohou ptát a interkulturní mediátor je podporuje ve vzájemné komunikaci. Tato setkání vedou k lepšímu vzájemnému poznání a porozumění mezi oběma stranami. Kromě samotných konzultací, tlumočení atd. probíhaly též překlady diagnostických zpráv, právních a dalších dokumentů.



**Spolufinancováno
Evropskou unií**

Dự án "Trung tâm Việt Nam cho gia đình khỏe mạnh", số đăng ký CZ.03.02.01/00/22_043/0001527
Được Quỹ xã hội Châu Âu Cộng và ngân sách nhà nước tài trợ thông qua prostřednictvím Chương trình Văn hành Lao động cộng

**Tổ chức South East Asia – liaison, z. s. và
Trường học ZŠ Meteorologická mời các bạn tham gia:**

Khoá học tiếng Séc cho phụ huynh và gia đình của học sinh trường học

- Cho phụ huynh học sinh hiện tại của trường
- Lớp học trực tiếp ở trong trường
- Khoá học bắt đầu ngày mùng 2 tháng 10 năm 2024!



NGÀY GIỜ
THỨ 2 & THỨ 4
15:30 – 17:00

ĐỊA ĐIỂM
ZŠ METEOROLOGICKÁ
Phố: Meteorologická

Giảng viên: Thầy Jirka Kocourek Mèo (tiếng Việt và tiếng Séc)
và cô Kateřina Brejchová (tiếng Séc)

KHÓA HỌC:

- Mục đích: Tiếng Séc trình độ A1 và Hội thoại với trường học
- Các chủ đề: giao tiếp hàng ngày, giao tiếp với giáo viên, xin phép nghỉ học, điền mẫu đơn, kết quả học tập, bài tập về nhà
- Một số học sinh Việt Nam sẽ được hướng dẫn để cùng tham gia dạy thử

Đăng ký: SMS vào sdt. 601310001, hoặc e-mail: sea-l@sea-l.cz



**Spolufinancováno
Evropskou unií**

Dự án "Trung tâm Việt Nam cho gia đình khỏe mạnh", số đăng ký CZ.03.02.01/00/22_043/0001527
Được Quỹ xã hội Châu Âu Cộng và ngân sách nhà nước tài trợ thông qua prostřednictvím Chương trình Văn hành Lao động cộng

**Tổ chức South East Asia – liaison, z. s. và
Trường học ZŠ Angel mời các bạn tham gia:**

Khoá học tiếng Séc cho phụ huynh và gia đình của học sinh trường học

- Cho phụ huynh học sinh hiện tại của trường ZŠ Angel
- Lớp học trực tiếp ở trong trường – lớp 8.D
- Khoá học bắt đầu ngày mùng 7 tháng 10 năm 2024!



NGÀY GIỜ
THỨ 2: 16:00 – 17:30
THỨ 4: 17:30 – 19:00

ĐỊA ĐIỂM
MŠ và ZŠ ANGEL
Phố: Angelovova 3183/15

Giảng viên: Thầy Jirka Kocourek Mèo (tiếng Việt và tiếng Séc)
và cô Kateřina Vodičková (tiếng Séc)

KHÓA HỌC:

- Mục đích: Tiếng Séc trình độ A1 và Hội thoại với trường học
- Các chủ đề: giao tiếp hàng ngày, giao tiếp với giáo viên, xin phép nghỉ học, điền mẫu đơn, kết quả học tập, bài tập về nhà
- Một số học sinh Việt Nam sẽ được hướng dẫn để cùng tham gia dạy thử

Đăng ký: SMS vào sdt. 601310001, hoặc e-mail: sea-l@sea-l.cz



Výuka českého jazyka ve školách pro rodiče a děti

V říjnu 2024 jsme zahájili výuku českého jazyka ve školách - přes češtinu i vietnamštinu (viz letáčky výše). Výuku jsme plánovali zaměřovat i na praktickou komunikaci rodičů se školou a na jejich spolupráci s dětmi. První běh češtiny začal na **ZŠ Meteorologická** (vždy v pondělí a ve středu od 15:30 do 17 hod.). Druhý běh probíhal na **ZŠ Angel** pro rodiče žáků z této školy a ze školy ZŠ Rakovského. Jednalo se rovněž o pondělky a středy. V těchto prvních bězích byla vyzkoušena spolupráce s učiteli, která zejména na ZŠ Angel fungovala velmi dobře. Do výuky se zapojilo celkem 9 rodičů ze ZŠ Meteorologická a 5 rodičů ze ZŠ Angel.

Vyučoval zde vždy pedagog z dané školy (jen česky) a Mgr. Jiří Kocourek (česky a vietnamsky). Zatímco Jirka vedl účastníky po gramatické stránce, český pedagog trénoval reálnou komunikaci se školou. Cílem bylo dosáhnout úrovně A0 – tvoření základních vět, základní orientaci v češtině a poslechu. V rámci výuky pokládali rodiče i otázky spojené s výukou jejich dětí - jak se má správně připravovat na vyučování, někteří rodiče chtěli pochopit látku češtiny, aby ji pak dokázali svým dětem lépe vysvětlit atp. Spolupráce s žáky ZŠ, kteří by si rovněž chtěli vyzkoušet učit spolu s rodiči, bude realizována až v dalších bězích v následujícím roce.

Aktivizační program pro vietnamské rodiny - její motivace a vedení ke změně

Zde pokračuje především úzká spolupráce s MŠ K Lukám a s MŠ Mezi Domy, kde působí naše dvě kolegyně jako interkulturní pracovnice a tlumočnice pro pracovníky MŠ a pro rodiče a děti. V uplynulém roce se naše kolegyně snažily vymyslet a naplánovat konkrétní aktivity zejména pro rodiče a děti těchto spolupracujících mateřských školek, ve spolupráci s těmito MŠ. Realizace naplánovaných aktivit se uskuteční až v dalším roce, nicméně již nyní se na ně těšíme :-)

Seznam pohádek, rodinných filmů a vzdělávacích pořadů v českém jazyce

V rámci projektu jsme vytvořili též seznam pohádek, rodinných filmů a vzdělávacích pořadů v češtině, **vhodných pro děti s odlišným mateřským jazykem, které se učí česky**.

Seznam je k dispozici ke stažení **[ZDE](#)**. Sledování českých pohádek a pořadů, které vzdělávají děti zábavnou formou, může velmi pomoci při výuce nejen samotného českého jazyka. Seznam neobsahuje jen názvy pořadů, ale též odkazy na ně a doporučení, pro jakou věkovou kategorii jsou určené (předškolní děti, 1. stupeň ZŠ a 2. stupeň ZŠ). Předpokládáme, že jej využijí hlavně školky a školy, které navštěvují děti s OMJ, ale i další NNO, které přicházejí do styku s rodinami cizinců.

Tento projekt je financován Evropskou unií.

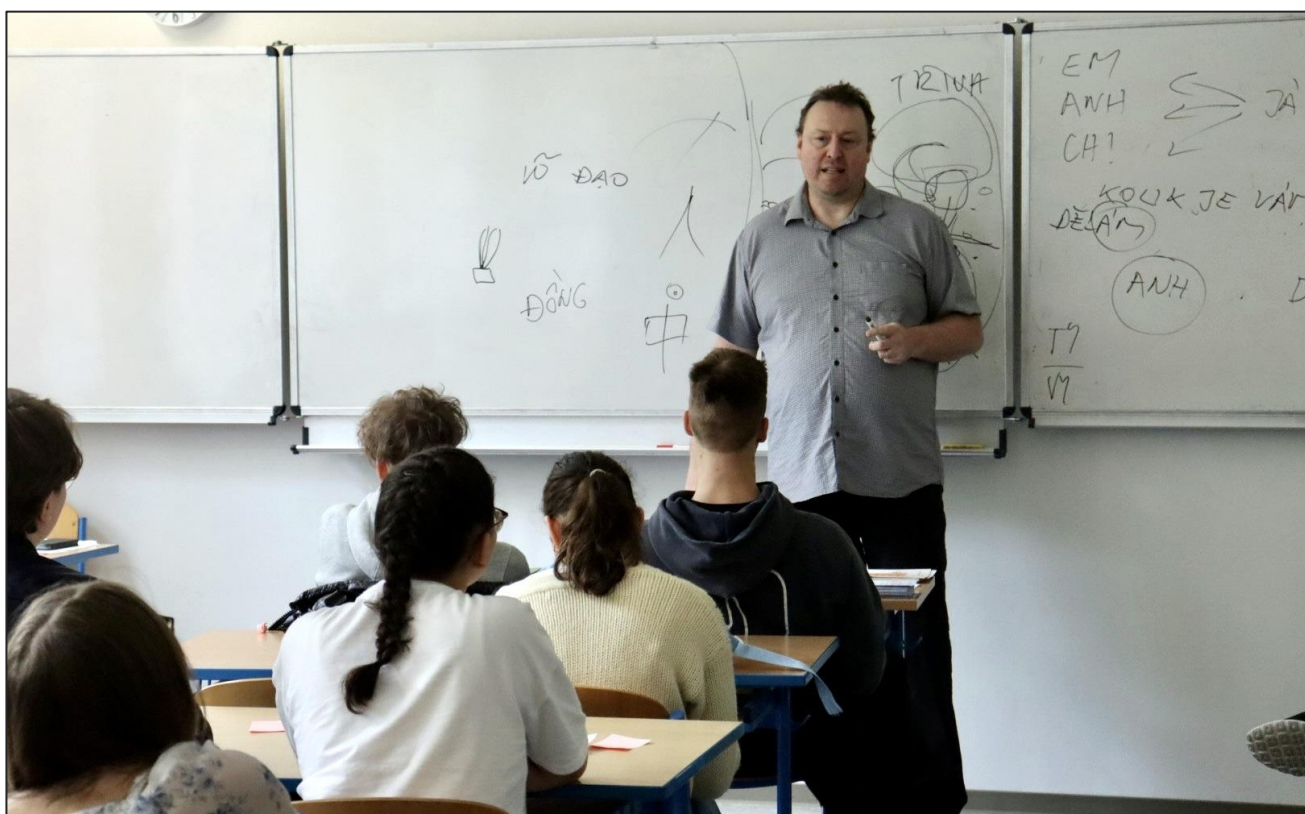


Financováno
Evropskou unií

Čeština pro děti s OMJ a pro dospělé

Ve školním roce 2024/2025 náš **kurz výuky češtiny a doučování žáků s OMJ** navštěvovalo v průměru 15 dětí. Pátou třídu jsme předali na individuální doučování dle potřeb žáků a otevřeli třídu pro předškoláky, kteří se připravovali na povinnosti ve škole a sociální dovednosti v kolektivu. S předškoláky je vždy více práce, takže je potřeba více energie, individuální přístup a spolupráce rodičů. Když se nepodcení příprava, nástup do školy je potom jednodušší. Velké poděkování patří nejen našim učitelkám Lence a Darině, ale také rodičům, kteří děti podporují a na doučování pravidelně doprovázejí.

Kromě výuky v rámci projektu jsme nadále pokračovali i ve výuce **českého jazyka pro dospělé vietnamské mluvčí**. Zájemci z řad dospělých se hlásí stále na všechny úrovně, od A0 až po B2. Vyučovali jsme ve třech našich učebnách (Praha - Václavské náměstí, Praha - Libuš, Praha - Sapa).



© Škola mezinárodních a veřejných vztahů Praha 2024

Spolupráce se školami a univerzitami

Škola mezinárodních a veřejných vztahů Praha

Střední škola mezinárodních a veřejných vztahů nás vyzvala k uspořádání přednášky v rámci její události **VIII. Euroasijský den**. Jirka Kocourek si pro zdejší studenty připravil představení vietnamské kultury a jazyka.

Ústav asijských studií FF UK

Také letos jsme pokračovali ve spolupráci s Ústavem asijských studií na Filosofické fakultě Univerzity Karlovy: nadále zde vyučujeme předmět **Základy komunitního tlumočení pro vietnamské a mongolské mluvčí**.

Soudní tlumočení a soudní překlady

Na tomto poli pokračuje aktivita našeho předsedy Jirky Kocourka v **Aplikační skupině Ministerstva spravedlnosti ČR pro zákon o soudních tlumočnících a soudních překladech.**

Festivaly

Barevná devítka

Festival **Barevná devítka** je tradiční přehlídkou hudby a kultury z celého světa, konaná vždy poslední srpnovou sobotu v parku Podviní v pražských Vysočanech. Ani letos jsme nechyběli s vietnamským občerstvením (teplé i studené závitky, nápoje z tropického ovoce atd.) a tradičními předměty (keramika, suvenýry, látky apod.). Opět šlo o velmi příjemné setkání nejen s návštěvníky festivalu, ale i s kolegy z jiných stánků. A opět nechybělo tolik oblíbené malování na vietnamské klobouky „nóny“ pro děti.



Asie vzdálená a blízká

Naším dlouhodobým „kolegou“ na Libuši v Praze 4 je spolek **Info-Dráček**, který nás znovu pozval na svůj festival asijské kultury na Pankráci, jehož jsme se v sobotu 7. 9. 2024 moc rádi zúčastnili. Děkujeme za pozvání a těšíme se na viděnou i příští rok!



Slovo k dalšímu vývoji

V příštím roce nám začne nový projekt zabývající se prací s rodinami s prvkem domácího násilí. Kromě již běžících projektů očekáváme opět dílčí projekt ve spolupráci s Prahou 12. Rádi bychom posílili naši prezentaci i pro běžnou českou veřejnost. Budeme pilně pracovat na metodických textech, které vycházejí z naší dlouholeté zkušenosti a aktuálních projektů.

Naše plány na další rok v bodech:

- vytvoření metodiky interkulturní problematiky pro odborníky pracující s vietnamskými dětmi a rodinami
- zaměření na dokončování strategie dlouhodobé mentorované práce s klienty
- profesionalizace týmu interkulturních pracovníků a rozšíření jejich řad
- rozšíření týmu o mentory dlouhodobě podporující rodiny
- nová forma vzdělávání rodičů v češtině na školách
- práce s IKP i v jiných regionech
- příprava materiálů o interkulturní práci v rámci připravované výstavy na téma IKP
- práce na dalších publikacích, včetně aktualizovaného vydání úspěšné publikace *S vietnamskými dětmi na českých školách*, které jsme zatím z důvodu pracovního vytížení museli odložit.

Přejeme i Vám hodně úspěchů v novém roce!

Složení Výkonné Rady SEA-I

Stálí členové Rady	Platnost funkce do:
Jiří KOCOUREK – předseda	15.10.2026
Petr KOMERS	15.10.2026
Šárka ŠIMEČKOVÁ – místopředsedkyně a jednatelka	15.10.2026
Jiří DOHNAL	15.10.2026

Volení členové Rady	Platnost funkce do:
NGO Quynh Nga	15.10.2026
PHAMOVÁ Thanh Tu	15.10.2026

Kontrolní komise	Platnost funkce do:
TRANOVÁ Van Anh	15.10.2026
NGUYEN Viet Cuong	15.10.2026
Ondřej SLÓWIK	15.10.2026

Zapsáno v Praze, dne 2.5.2025

Účetní uzávěrka

Zpracováno v souladu s
vyhláškou č. 504/2002 Sb.
ve znění pozdějších
předpisů

Účetní jednotka doručí výkaz
1x příslušnému fin. orgánu

ROZVAHA

sestavená k **31.12. 2024**
(v tisících Kč)

IČO
26650525

Úč NO Úč 1 - 01

Název a sídlo účetní jednotky
South East Asia - liaison, z.s.

Na Sídlišti III 411
252 43 Průhonice

Právní forma
spolej

AKTIVA			řádek b	Stav k prvnímu dni účet. období 1	Stav k posled. dni účet. období 2
A. Dlouhodobý majetek celkem			001		
A.I. I. Dlouhodobý nehmotný majetek celkem			002		
	1.	Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	(012) 003		
	2.	Software	(013) 004		
	3.	Ocenitelná práva	(014) 005		
	4.	Drobný dlouhodobý nehmotný majetek	(018) 006		
	5.	Ostatní dlouhodobý nehmotný majetek	(019) 007		
	6.	Nedokončený dlouhodobý nehmotného majetku	(041) 008		
	7.	Poskytnuté zálohy na dlouhodobý nehmotný majetek	(051) 009		
A.II. Dlouhodobý hmotný majetek celkem			010	489	389
	1.	Pozemky	(031) 011		
	2.	Umělecká díla a předměty	(032) 012		
	3.	Stavby	(021) 013		
	4.	Hmotné movité věci a jejich soubory	(022) 014	489	389
	5.	Pěstitelské celky trvalých porostů	(025) 015		
	6.	Dospělá zvířata a jejich skupiny	(026) 016		
	7.	Drobný dlouhodobý hmotný majetek	(028) 017		
	8.	Ostatní dlouhodobý hmotný majetek	(029) 018		
	9.	Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	(042) 019		
	10.	Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	(052) 020		
A.III. Dlouhodobý finanční majetek celkem			021		
	1.	Podíly - ovládaná nebo ovládající osoba	(061) 022		
	2.	Podíly - podstatný vliv	(062) 023		
	3.	Dluhové cenné papíry držené do splatnosti	(063) 024		
	4.	Zápůjčky organizačním složkám	(066) 025		
	5.	Ostatní dlouhodobé půjčky	(067) 026		
	6.	Ostatní dlouhodobý finanční majetek	(069) 027		
A.IV. Oprávky k dlouhodobému majetku celkem			029	- 489	- 389
	1.	nehmotným výsledkům výzkumu a vývoje	(072) 030		
	2.	softwaru	(073) 031		
	3.	ocenitelným právům	(074) 032		
	4.	drobnému dlouhodobému nehmotnému majetku	(078) 033		
	5.	ostatnímu dlouhodobému nehmotnému majetku	(079) 034		
	6.	stavbám	(081) 035		
	7.	samostatným hmotným movitým věcem a souborům hmotných movit	(082) 036	- 489	- 389
	8.	pěstitelským celkům trvalých porostů	(085) 037		
	9.	základnímu stádu a tažným zvířatům	(086) 038		
	10.	drobnému dlouhodobému hmotnému majetku	(088) 039		
	11.	ostatnímu dlouhodobému hmotnému majetku	(089) 040		

B. Krátkodobý majetek celkem		041	3 156	2 574
B.I. Zásoby celkem		042	24	26
1.	Materiál na skladě (112)	043		
2.	Materiál na cestě (119)	044		
3.	Nedokončená výroba (121)	045		
4.	Polotovary vlastní výroby (122)	046		
5.	Výrobky (123)	047		
6.	Mladá a ostatní zvířata a jejich skupiny (124)	048		
7.	Zboží na skladě a v prodejnách (132)	049	24	26
8.	Zboží na cestě (139)	050		
9.	Poskytnuté zálohy na zásoby (314)	051		
B.II. Pohledávky celkem		052	93	154
1.	Odběratelé (311)	053		6
2.	Směnky k inkasu (312)	054		
3.	Pohledávky za eskontované cenné papíry (313)	055		
4.	Poskytnuté provozní zálohy (314)	056	92	148
5.	Ostatní pohledávky (315)	057	1	
6.	Pohledávky za zaměstnanci (335)	058		
7.	Pohledávky za instit. soc. zabezp. a zdrav. poj. (336)	059		
8.	Daň z příjmu (341)	060		
9.	Ostatní přímé daně (342)	061		
10.	Daň z přidané hodnoty (343)	062		
11.	Ostatní daně a poplatky (345)	063		
12.	Nároky na dotace a ost. zúčt. se státním rozpočtem (346)	064		
13.	Nároky na dotace a ost. zúčt. s rozp. orgánů územ. sam. celků (348)	065		
14.	Pohledávky za společníky sdruženými ve společnosti (358)	066		
15.	Pohledávky z pevných termínových operací a opcí (373)	067		
16.	Pohledávky z emitovaných dluhopisů (375)	068		
17.	Jiné pohledávky (378)	069		
18.	Dohadné účty aktivní (388)	070		
19.	Opravná položka k pohledávkám (391)	071		
B.III. Krátkodobý finanční majetek celkem		072	3 039	2 393
1.	Peněžní prostředky v pokladně (211)	073	631	374
2.	Ceniny (213)	074		
3.	Peněžní prostředky na účtech (221)	075	2 408	2 019
4.	Majetkové cenné papíry (251)	076		
5.	Dlužné cenné papíry (253)	077		
6.	Ostatní cenné papíry (256)	078		
7.	Peníze na cestě (261)	080		
B.IV. Jiná aktiva celkem		081		1
1.	Náklady příštích období (381)	082		1
2.	Příjmy příštích období (385)	083		
AKTIVA CELKEM ř. 1 + 41		085	3 156	2 574

PASIVA		řádek b	Stav k prvnímu dni účet. období	Stav k posled. dni účet. období
			3	4
A.	Vlastní zdroje celkem	086	- 258	- 411
A.I.	Jmění celkem	087		
	1. Vlastní jmění (901)	088		
	2. Fondy (911)	089		
	3. Oceňovací rozdíly z přecenění finančního majetku a závazků (921)	090		
A.II.	Výsledek hospodaření celkem	091	- 258	- 411
	1. Účet hospodářského výsledku	092		- 153
	2. Hospodářský výsledek ve schvalovacím řízení (931)	093	-86	
	3. Nerozdělený zisk, neuhrazená ztráta minulých let (932)	094	- 172	- 258
B.	Cizí zdroje	095	3 414	2 985
B.I.	Rezervy celkem	096		
	1. Rezervy (941)	097		
B.II.	Dlouhodobé závazky celkem	098		
	1. Dlouhodobé úvěry (951)	099		
	2. Emitované dluhopisy (953)	100		
	3. Závazky z pronájmu (954)	101		
	4. Dlouhodobé přijaté zálohy (955)	102		
	5. Dlouhodobé směnky k úhradě (958)	103		
	6. Dohadné účty pasivní (389)	104		
	7. Ostatní dlouhodobé závazky (959)	105		
B.III.	Krátkodobé závazky celkem	106	3 414	2 985
	1. Dodavatelé (321)	107	104	88
	2. Směnky k úhradě (322)	108		
	3. Přijaté zálohy (324)	109	6	6
	4. Ostatní závazky (325)	110	388	338
	5. Zaměstnanci (331)	111	239	242
	6. Ostatní závazky vůči zaměstnancům (333)	112		
	7. Závazky k inst. soc. zabezpečení a zdrav. poj. (336)	113	67	79
	8. Daň z příjmu (341)	114		
	9. Ostatní přímé daně (342)	115	26	24
	10. Daň z přidané hodnoty (343)	116		
	11. Ostatní daně a poplatky (345)	117		
	12. Závazky ze vztahu ke státnímu rozpočtu (346)	118	2 583	2 064
	13. Závazky ze vztahu k rozpočtu orgánů územ. samosp. celků (348)	119		
	14. Závazky z upsaných nesplacených cenných pap. a vkladů (367)	120		
	15. Závazky ke společníkům sdruženým ve společnosti (368)	121		
	16. Závazky z pevných termínových operací a opcí (373)	122		
	17. Jiné závazky (379)	123	1	22
	18. Krátkodobé úvěry (231)	124		
	19. Eskontní úvěry (232)	125		
	20. Emitované krátkodobé dluhopisy (241)	126		
	21. Vlastní dluhopisy (255)	127		
	22. Dohadné účty pasivní (389)	128		122
	23. Ostatní krátkodobé finanční výpomoci (249)	129		
B.IV.	Jiná pasiva celkem	130		
	1. Výdaje příštích období (383)	131		
	2. Výnosy příštích období (384)	132		
PASIVA CELKEM (ř.86+95)		134	3 156	2 574

Odesláno dne:

Razítko:

Podpis odpovědné osoby:

Podpis osoby odpovědné za sestavení:
Jiří KocourekOkamžik sestavení:
30.04.2025

Zpracováno v souladu s
vyhláškou č. 504/2002 Sb.
ve znění pozdějších
předpisů

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY

sestavený k 31.12. 2024

(v celých tis. Kč)

Název a sídlo účetní jednotky
South East Asia - liaison, z.s.

Na Sídlišti III 411
252 43 Průhonice
Právní forma
spolej

Účetní jednotka doručí:
1x příslušnému finančnímu
orgánu

IČO
26650525

Název ukazatele	Činnosti			
	hlavní	hospodářská		celkem
	5	6	7	8
B. Výnosy	5 296	947		6 243
I. Provozní dotace	5 297			5 297
1. Provozní dotace	5 296			5 296
II. Přijaté příspěvky		3		3
2. Přijaté příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami				
3. Přijaté příspěvky (dary)				
4. Přijaté členské příspěvky		3		3
III. Tržby za vlastní výkony a za zboží		944		944
Tržby za vlastní výkony a za zboží		944		944
IV. Ostatní výnosy				
5. Smluvní pokuty, úroky z prodlení, ostatní pokuty a penále				
6. Platby za odepsané pohledávky				
7. Výnosové úroky				
8. Kursové zisky				
9. Zúčtování fondů				
10. Jiné ostatní výnosy				
V. Tržby z prodeje majetku				
11. Tržby z prodeje dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku				
12. Tržby z prodeje cenných papírů a podílů				
13. Tržby z prodeje materiálu				
14. Výnosy z krátkodobého finančního majetku				
15. Výnosy z dlouhodobého finančního majetku				
Výnosy celkem	5 297	947		6 244
C. Hospodářský výsledek před zdaněním	-2	- 151		- 153
D. Hospodářský výsledek po zdanění	-2	- 151		- 153

Název ukazatele	Činnosti			
	hlavní	hospodářská		celkem
	5	6	7	8
A. Náklady	5 299	1 098		6 397
I. Spotřebované nákupy a nakupované služby	1 261	1 074		2 335
1. Spotřeba materiálu, energie a ostatních neskladovatelných dodávek	208	9		217
2. Prodané zboží		6		6
3. Opravy a udržování				
4. Cestovné				
5. Náklady na reprezentaci	1	1		2
6. Ostatní služby	1 052	1 058		2 110
II. Změny stavu zásob vlastní činnosti a aktivace				
7. Změna stavu zásob vlastní činnosti				
8. Aktivace materiálu, zboží a vnitroorganizačních služeb				
9. Aktivace dlouhodobého majetku				
III. Osobní náklady	4 032	5		4 037
10. Mzdové náklady	3 411	5		3 416
11. Zákonné sociální pojištění	621			621
12. Ostatní sociální pojištění				
13. Zákonné sociální náklady				
14. Ostatní sociální náklady				
IV. Daně a poplatky				
15. Daně a poplatky				
V. Ostatní náklady	6	19		25
16. Smluvní pokuty a úroky z prodlení, ostatní pokuty a penále				
17. Odpis nedobytné pohledávky				
18. Nákladové úroky				
19. Kursové ztráty				
20. Dary				
21. Manka a škody				
22. Jiné ostatní náklady	6	19		25
VI. Odpisy, prodaný majetek, tvorba ra použití ezerv a opravný				
23. Odpisy dlouhodobého majetku				
24. Prodaný dlouhodobý majetek				
25. Prodané cenné papíry a vklady				
26. Prodaný materiál				
27. Tvorba a použití rezerv a opravných položek				
VII. Poskytnuté příspěvky				
28. Poskytnuté členské příspěvky a příspěvky zúčtované mezi org. složkami				
VIII. Daň z příjmů				
29. Daň z příjmů				
Náklady celkem	5 299	1 098		6 397